



www.lidl-service.com



ESCOVA DE DENTES ELÉTRICA NSZB 3.7 A1

PT

ESCOVA DE DENTES ELÉTRICA

Manual de instruções

DE AT CH

SCHALLZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

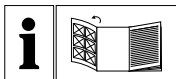
GB MT

SONIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

IAN 115742

PT



PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

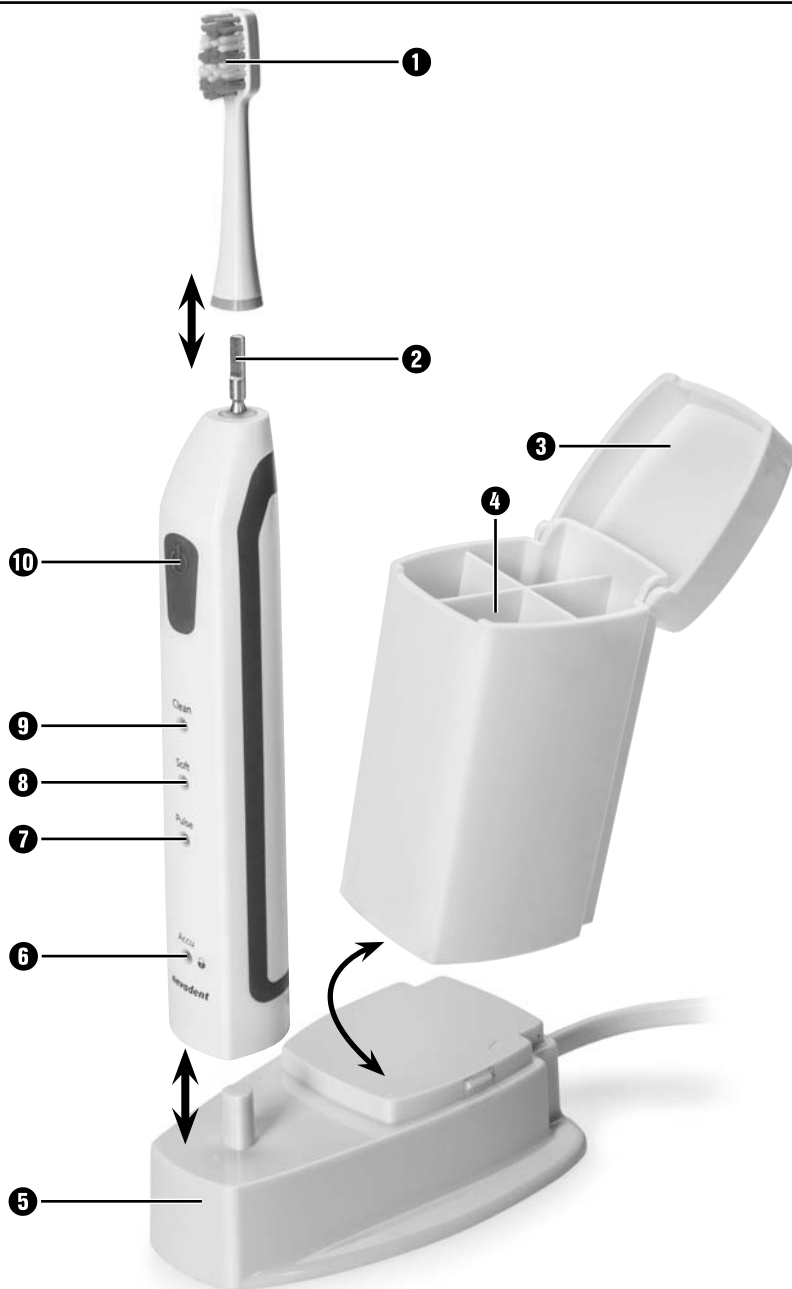
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PT	Manual de instruções	Página	1
GB / MT	Operating instructions	Page	13
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	23



Índice

Introdução	2
Utilização correta	2
Conteúdo da embalagem	2
Descrição do aparelho	2
Dados técnicos	2
Instruções de segurança	3
Instalação	4
Primeira utilização	4
Colocar /retirar a cabeça de escova	5
Utilização	5
Escovagem dos dentes	5
Limpeza e conservação	7
Proteção de viagem	7
Garantia e assistência técnica	8
Eliminação	8
Importador	9

ESCOVA DE DENTES ELÉTRICA

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para a higiene oral pessoal e apenas para uso doméstico. Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada. Não foi concebido para a utilização em áreas industriais ou médicas nem na higiene animal. Não o utilize para fins comerciais.

Conteúdo da embalagem

Aparelho portátil
8 Cabeças de escova
Estação de carga
Manual de instruções

NOTA

Ao desembalar, verifique a integridade do conteúdo da embalagem e a existência de eventuais danos. Em caso de necessidade, contacte a Assistência Técnica.

Remova todos os materiais de embalagem e películas do aparelho.

Descrição do aparelho

- ❶ Cabeça de escova
- ❷ Eixo de acionamento
- ❸ Tampa
- ❹ Compartimentos de escovas
- ❺ Estação de carga
- ❻ Indicação de carga
- ❼ LED "Pulse" (amarelo)
- ❽ LED "Soft" (verde)
- ❾ LED "Clean" (cor de laranja)
- ❿ Interruptor ligar/desligar

Dados técnicos

Alimentação de tensão: 100 - 240 V ~
50/60 Hz

Consumo de energia: 2 W

Acumulador: Acumulador de iões de lítio, 600 mAh, 3,7 V

Tipo de proteção (estação de carga): IP X7

Classe de proteção: II / 

Tempo de carregamento: aprox. 14 - 16 horas (primeiro carregamento)

Tipo de proteção (aparelho portátil): IP X4

Instruções de segurança

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não permita a infiltração de líquidos no aparelho e não o mergulhe em água, a fim de evitar a ocorrência de danos.
- ▶ Evite que objetos estranhos entrem no aparelho.
- ▶ Em caso de anomalias ou danos visíveis, contacte o serviço de apoio ao cliente.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de rede nunca fica molhado ou húmido durante o funcionamento. Coloque o cabo de rede de modo que este não possa ficar preso nem danificado de outra forma. Perigo de choque elétrico!
- ▶ O cabo de ligação à rede elétrica deste aparelho não pode ser substituído. Se o cabo se danificar, o aparelho deverá ser entregue num local apropriado para eliminação.
- ▶ Nunca toque na estação de carga, caso esta tenha caído dentro de água. É estritamente necessário retirar primeiro a ficha de rede da tomada! Perigo de choque elétrico!

 Nunca mergulhe o aparelho portátil ou a estação de carga em água ou noutros líquidos.

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ As escovas de dentes podem ser utilizadas por crianças e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.



ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ A escova de dentes elétrica só pode ser carregada com a estação de carga fornecida. Caso contrário, o aparelho pode sofrer danos irreparáveis!
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.

Instalação

NOTA

- ▶ Em espaços húmidos, especialmente próximos de água (casa de banho), a estação de carga ❶ tem de estar colocada de tal forma que esteja protegida contra uma queda involuntária dentro de água.

- 1) Coloque a estação de carga ❶ sobre uma superfície plana e estável.
Tome providências para que a estação de carga ❶ não possa cair, por exemplo, dentro de uma banheira ou de um lavatório.

Primeira utilização

NOTA

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que este se encontra em perfeitas condições. Caso contrário, não o utilize.

- 1) Insira a ficha de rede na tomada.
- 2) Lave, antes da primeira utilização, a nova cabeça de escova ❶ com água limpa.
- 3) Abra a tampa ❸ e coloque as cabeças de escova sobresselentes dentro dos compartimentos de escovas ❹. Depois volte a fechar a tampa ❸.
- 4) Coloque o aparelho portátil na estação de carga ❶ de tal forma, que este deslize sobre o espigão da base.
- 5) Deixe o aparelho portátil a carregar durante aprox. 14-16 horas, antes de o utilizar pela primeira vez. A indicação de carga ❷ na parte da frente do aparelho portátil acende a vermelho durante o processo de carregamento.
- 6) Depois utilize o aparelho portátil, sem o voltar a carregar, até sentir que a potência fica claramente mais baixa ou a escova de dentes deixar de funcionar e a indicação de carga ❷ emitir uma luz vermelha intermitente. Só nessa altura volte a carregar a escova de dentes durante 14 - 16 horas. Quando o aparelho estiver carregado, a indicação de carga ❷ acende a verde.

- 7) Descarregue e carregue completamente a escova de dentes no total 3 x. Só então o acumulador terá atingido a sua capacidade máxima.
- 8) Agora poderá colocar o aparelho portátil, depois de cada utilização, na estação de carga ⑤, para ter sempre à disposição a potência máxima.

Colocar / retirar a cabeça de escova

- Para retirar a cabeça de escova ①, puxe-a para cima, para fora do eixo de acionamento ②.
- Tenha atenção, ao colocar a cabeça de escova ①, para que o eixo de acionamento ② da unidade portátil entre exatamente no encaixe da cabeça de escova ①. Carregue na cabeça de escova ① para baixo até esta encaixar completamente no eixo de acionamento ②.

NOTA

Utilize apenas cabeças de escova originais para evitar danos no aparelho.
(Cabeças de escova sobressalentes, consultar Formulário de encomenda)

Utilização

Esta escova de dentes tem 3 níveis de potência diferentes:

- "Clean": velocidade normal, cor de laranja LED "Clean" ⑨
- Para a escovagem dos dentes.
- "Soft": velocidade lenta, verde LED "Soft" ⑧
- Para a escovagem dos dentes, caso possua gengivas sensíveis.
- "Pulse": Nível de velocidade lento com pequenas pausas, amarelo LED "Pulse" ⑦
- Para massagem das gengivas.

- Prima uma vez no interruptor de ligar/desligar ⑩, para ligar o nível de potência "Clean". O LED "Clean" ⑨ acende-se.
- Prima mais uma vez, para ajustar o nível de potência "Soft". O LED "Soft" ⑧ acende-se.
- Prima uma terceira vez, para ajustar o nível de potência "Pulse". O LED "Pulse" ⑦ acende-se.
- Para desligar a escova de dentes, prima mais uma vez no interruptor de ligar/desligar ⑩.

Escovagem dos dentes

⚠ AVISO!

No início podem surgir irritações indesejáveis que façam com que as gengivas sangrem um pouco, o que é normal. Caso estes sintomas se mantenham por mais de duas semanas, deverá consultar o seu dentista.

- 1) Coloque a cabeça de escova ① no aparelho portátil.
- 2) Humedeça a escova em água corrente.
- 3) Coloque um pouco de pasta dentífrica na escova húmida.

NOTA

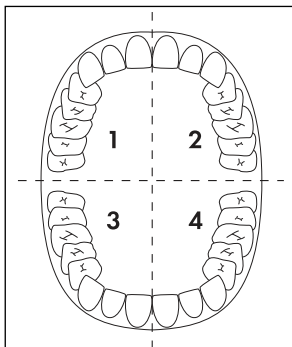
Ligue o aparelho apenas na boca para evitar salpicos.

- 4) Ajuste no interruptor de ligar/desligar ⑩ o nível de potência desejado.

NOTA

Esta escova de dentes tem um temporizador de intervalos de 30 segundos para que possa escovar uniformemente os quatro quadrantes dos maxilares.

- 5) Divida os seus maxilares em quatro partes (quadrantes): em cima à esquerda, em cima à direita, em baixo à esquerda e em baixo à direita.



- 6) Comece por um quadrante:
Coloque a cabeça de escova **1** na gengiva e conduza a escova a partir daí sobre o dente. Proceda deste modo tanto do lado interior como do lado exterior do dente. Coloque a escova para cada dente de novo sobre a gengiva. Não se esqueça da parte interior do molar posterior.
Para escovar as superfícies de mastigação, conduza a escova, exercendo uma ligeira pressão sobre as mesmas.
- 7) Depois de 30 segundos a escova de dentes interrompe brevemente o funcionamento, para lhe sinalizar que pode escovar o próximo quadrante dos maxilares. Escove todos os quadrantes com a mesma técnica.
- 8) Depois de dois minutos a escova de dentes para brevemente o funcionamento 2 x. Deste modo, terá cumprido a recomendação dos dentistas de 2 minutos de limpeza dentária.
- 9) Prima no interruptor de ligar/desligar **10** as vezes necessárias, até a escova de dentes parar.

- 10) Só depois retire a escova de dentes da boca.
- 11) Lave bem a cabeça de escova **1** depois da utilização por baixo de água corrente.
- 12) Retire a cabeça de escova **1** do aparelho portátil.
Para limpar o eixo de acionamento **2** e o aparelho portátil deixe cair água, por breves instantes, sobre os mesmos. Segure no aparelho portátil de tal maneira que o eixo de acionamento **2** aponte para baixo de forma inclinada.

NOTA

Massaje as suas gengivas regularmente. Isso estimula a circulação sanguínea e, deste modo, a manutenção saudável das gengivas. Regule a escova para o nível de potência "Pulse" e conduza a escova humedecida sobre as gengivas exercendo uma ligeira pressão.

Limpeza e conservação

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- Antes de cada limpeza, retire ficha de rede da estação de carga **5** da tomada! Perigo de choque elétrico!

 Nunca mergulhe o aparelho portátil ou a estação de carga **5** em água ou noutros líquidos!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS

- Não utilize detergentes ou solventes. Estes podem danificar as superfícies de plástico.

NOTA

Nunca abra a caixa da estação de carga **5** ou da escova de dentes! Estas não poderão voltar a ser fechadas de forma impermeável.

- 1) Desmonte a estação de carga **5** para a limpar:
 - Segure na parte inferior da estação de carga **5** e abra para trás a parte superior, onde se encontram os compartimentos de escovas **4**.
- 2) Limpe a parte superior da estação de carga **5** à torneira. Se os resíduos de pasta dentífrica não se soltarem dos compartimentos de escovas **4**, ponha de molho em água quente a parte superior da estação de carga **5** durante algum tempo e depois lave os compartimentos de escovas **4**.
- 3) Limpe a parte inferior da estação de carga **5** apenas com um pano levemente húmido.

- 4) Retire a cabeça de escova **1** do aparelho portátil. Limpe bem as cabeças de escova **1** em água corrente, após a sua utilização. Recomendamos uma limpeza das cabeças de escova **1** com líquido de limpeza para próteses dentárias comum com 2 - 4 semanas de intervalo. Após aprox. 3 meses ou, no máximo, quando as cerdas da escova se curvarem para fora, deverá utilizar uma nova cabeça de escova **1**.
- 5) Para limpar o eixo de acionamento **2** e o aparelho portátil deixe cair água, por breves instantes, sobre os mesmos. Segure no aparelho portátil de tal maneira que o eixo de acionamento **2** aponte para baixo de forma inclinada.

Proteção de viagem

Esta escova de dentes está equipada com uma proteção de viagem. Pode bloquear o interruptor ligar/desligar **10**, para evitar um funcionamento involuntário da escova de dentes:

Prima e mantenha premido o interruptor ligar/desligar **10** até a indicação de carga **6** piscar 5 x.

O interruptor ligar/desligar **10** fica então bloqueado.

Para desbloquear prima e mantenha premido o interruptor ligar/desligar **10** até a indicação de carga **6** acender uma vez longamente.

NOTA

Se tentar ligar a escova de dentes, enquanto a proteção de viagem estiver ativada, a indicação de carga **6** acende brevemente 5 x. A escova de dentes não começa a funcionar.



Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado esrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico e não inclui danos durante o transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou acumuladores. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@idl.pt

IAN 115742

Horário de atendimento da linha de apoio:
Segunda a sexta das 8:00 horas – 20:00 horas (HEC)

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Elimine o aparelho apenas através de empresas de eliminação de resíduos autorizadas ou através da entidade de eliminação de resíduos do seu município. Observe os regulamentos atuais em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação da sua área de residência.

Eliminação de pilhas/acumuladores

Para eliminar o aparelho de forma ecológica, deve retirar o acumulador do aparelho:

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- Remova o acumulador do aparelho apenas se pretender eliminar/deitar fora o aparelho! O aparelho deixa de funcionar quando desmontar o acumulador!

- 1) Para retirar o acumulador do aparelho portátil, retire o pequeno parafuso na parte debaixo do aparelho portátil com uma chave Philips.
- 2) Levante a placa do fundo, por exemplo, com uma chave de parafusos.
- 3) Empurre os dois dispositivos de retenção, que seguram o conteúdo do aparelho portátil na caixa, para dentro e puxe o conteúdo para fora com a ajuda de um alicate.
- 4) Retire a fixação aderente do acumulador e levante-o para fora do suporte, p. ex. com uma chave de parafusos.
- 5) Elimine o acumulador de modo ecológico.



Não é permitido depositar pilhas/acumuladores no lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação legal de entregar as pilhas/os acumuladores num pilhão da sua área de residência/da sua freguesia ou numa loja que venda pilhas/acumuladores. Esta obrigação serve para garantir que as pilhas/os acumuladores são eliminados em conformidade com as normas ambientais. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.



A embalagem é fabricada com materiais ecológicos, que poderão ser eliminados através dos Ecopontos locais.

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com



CUPÃO DE ENCOMENDA NSZB 3.7 A1

► www.kompernass.com

QUANTIDADE

(máx. 3 conjuntos por encomenda)

DESCRIÇÃO DO ARTIGO

PREÇO UNITÁRIO

► 8 Cabeças de escova

5,50 €



PREÇO TOTAL

+ _____ €
mais portes e envio. **3 €**

= _____ €

MODO DE PAGAMENTO

☐ Transferência

(Lugar, Data)

(Assinatura)



CUPÃO DE ENCOMENDA NSZB 3.7 A1

► www.kompermass.com

1) Em "remetente/comprador" escreva o seu nome, a sua morada e o seu número de telefone (para eventuais dúvidas) em letras maiúsculas.

2) Transferir a quantia total para a conta

Kompermaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03440100460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Bank: Postbank Dortmund AG

■ Na sua transferência introduza como finalidade de utilização o artigo, bem como o seu nome e morada. Envie a ficha de encomenda preenchida na sua totalidade num envelope para a nossa morada indicada abaixo.

Nossa morada:

Kompermaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Germany

IMPORTANTE

- Coloque o valor em selos correcto.
- Escreva o seu nome de remetente no envelope.

REMETENTE/COMPRADOR

(por favor preencher completamente em letra de imprensa)

Apelido, Nomes

Rua

Código Postal, Local

País

Telefone

Encomende

confortavelmente online:
www.kompermass.com

Contents

Introduction	14
Proper use	14
Package contents	14
Appliance description	14
Technical details	14
Safety instructions	15
Set-up	16
First use	16
Fitting/removing brush heads	17
Operation	17
Brushing teeth	17
Cleaning and care	19
Travel lock	19
Warranty and service	20
Disposal	21
Importer	21

GB
MT

SONIC TOOTHBRUSH

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in domestic households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Hand element

8 brush heads

Charger

Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

Appliance description

- ❶ Brush head
- ❷ Drive shaft
- ❸ Lid
- ❹ Brush holders
- ❺ Charger
- ❻ Charge indicator
- ❼ "Pulse" LED (yellow)
- ❽ "Soft" LED (green)
- ❾ "Clean" LED (orange)
- ❿ On/Off switch

Technical details

Power supply: 100 - 240 V ~,
50/60 Hz

Power consumption: 2 W

Battery: Li-ion rechargeable
battery, 600 mAh,
3,7 V

Protection rating (charger): IP X7

Protection class: II / 

Charging time: approx. 14 - 16
hours (initial charge)

Protection rating (handset): IP X4

Safety instructions

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- ▶ Ensure that the power cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way.
Risk of electric shock!
- ▶ The mains cable of this appliance cannot be replaced. In the event of the cable being damaged, the whole appliance must be scrapped.
- ▶ Never touch the charger if it has fallen into water. Remove the plug from the wall socket first! Risk of electric shock!

 Do not submerge the handset or the charger in water or other liquids.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ The electric toothbrush may only be recharged with the supplied charger. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- ▶ Only operate the appliance with the original accessories supplied.

GB
MT

Set-up

NOTE

- ▶ In damp rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charger ❺ must be firmly fixed to the wall to protect it from falling into water.

- 1) Place the base ❺ on a clean and level surface.
Ensure the charger ❺ cannot fall into water, such as into a bath or sink.

First use

NOTE

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. If it is not, it must not be used.

- 1) Insert the plug into the mains power socket.
- 2) Before initial use, clean the new brush heads ❶ with fresh water.
- 3) Open the lid ❸ and place the replacement brush heads into the brush holders ❹. Re-close the lid ❸.
- 4) Place the handset on the charger ❺ so that it slides onto the pin on the base.
- 5) Allow the handset to charge up for around 14 - 16 hours before using it for the first time. The charge indicator ❻ on the front of the hand appliance lights up red during the charging process.
- 6) Use the handset repeatedly without charging the battery until the performance becomes noticeably weaker or the toothbrush stops working and the charge indicator ❻ blinks red. Then recharge the battery for 14 - 16 hours. When the appliance is fully charged, the charge indicator ❻ lights up green.
- 7) Charge and discharge the toothbrush completely 3 times. The battery will have then reached its full capacity.

- 8) You can now leave the handset in the charger ⑤ after every use, so as to always have full power available.

Fitting/removing brush heads

- To remove the brush head ① pull it upwards and off the drive shaft ②.
- When fitting the brush head ①, ensure that the drive shaft ② on the handset slides precisely into the socket on the brush head ①. Push the brush head ① down until it completely encloses the drive shaft ②.

NOTE

To avoid damage to the appliance, always use original brush heads.

(For replacement brush heads, see the order card)

Operation

This toothbrush has 3 different performing levels:

- “Clean”: normal speed, orange “Clean” LED ⑨
For cleaning the teeth.
- “Soft”: slow speed, green “Soft” LED ⑧
For cleaning the teeth of people with sensitive gums.
- “Pulse”: slow speed with short breaks, yellow “Pulse” LED ⑦.
For massaging the gums.

- Press the on/off switch ⑩ once to activate the “Clean” mode. The “Clean” LED ⑨ lights up.
- Press once more to switch to “Soft” mode. The “Soft” LED ⑧ lights up.
- Press it a third time to switch to “Pulse” mode. The “Pulse” LED ⑦ lights up.
- To switch the toothbrush off, press the on/off switch ⑩ once more.

Brushing teeth

⚠ WARNING!

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- 1) Place the brush head ① on the handset.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

NOTE

To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth

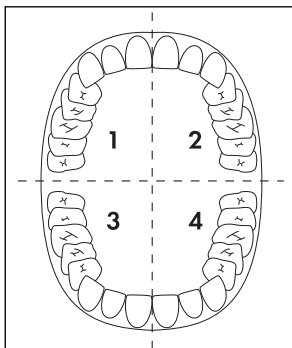
- 4) Use the on/off switch ⑩ to select the desired operating mode.

NOTE

This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.



- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper left, upper right, lower left and lower right.



- 6) Start in one quadrant:
Start with the brush head **1** on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Proceed in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again at the gums for each individual tooth.
Do not forget to brush the back of the rear molars.
To clean the chewing surfaces, guide the brush over the chewing surfaces with a little pressure.
- 7) After 30 seconds, the toothbrush stops briefly to signal that you should start cleaning the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After two minutes the toothbrush stops its operation briefly 2 times. This informs you that you have complied with the dental recommendation of two minutes cleaning.
- 9) Press the on/off switch **10** repeatedly until the toothbrush stops.

- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.
- 11) After use, rinse the brush head **1** thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head **1** from the handset. To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.

NOTE

Regularly massage your gums. This promotes blood circulation and helps to keep them healthy. Set the mode to "Pulse" and guide the moistened brush over your gums with a light pressure.

Cleaning and care

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- Always remove the plug of the charger **5** from the power socket before cleaning the appliance! Risk of electric shock!

 Never submerge the handle or the charger **5** in water or other liquids.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- Do not use detergents or solvents. These can damage the plastic surfaces.

NOTE

Never open the housing of the charger **5** or the toothbrush! They cannot be resealed in a water-tight manner.

- 1)) Dismantle the charger **5** for cleaning:
 - Hold the lower part of the charger **5** firmly and tilt the top part, which contains the brush holders **4**, towards the rear.
- 2) Clean the upper part of the charger **5** under running water. If the toothpaste residue in the brush holders **4** cannot be removed, soak the upper part of the charger **5** in warm water and then rinse out the brush holders **4**.
- 3) Clean the lower part of the charger **5** only with a damp cloth.

- 4) Remove the brush head **1** from the handset. After use, clean the brush heads **1** thoroughly under running water.

We recommend cleaning the brush heads **1** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2 - 4 weeks. A new brush head **1** should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.

- 5) To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.

Travel lock

This toothbrush is equipped with a travel lock. You can lock the On/Off switch **10** to prevent accidental starting of the toothbrush:

Press and hold the On/Off button **10** until the charge indicator **6** flashes 5 x green.

The On/Off switch **10** is now locked.

Press and hold the On/Off button **10** until the charge indicator **6** lights up once for a longer period.

NOTE

If you try to switch on the toothbrush while the travel lock is activated, the charge indicator **6** will flash 5 x. The toothbrush will not start.



Warranty and service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 115742

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 115742

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Disposal



Under no circumstance should the appliance be disposed of in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

Disposal of batteries

To dispose of the appliance in an environmentally friendly way, you must remove the battery from the appliance:

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Remove the battery from the appliance only if you want to scrap/dispose of the appliance! The appliance is permanently defective after you have removed the battery!



Used batteries may not be disposed of in the household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

- 1) To remove the battery from the handset, remove the small screw from the bottom of the handset with a Phillips screwdriver.
- 2) Lever out the bottom plate of the handset, for instance with a screwdriver.
- 3) Press the two tabs that hold the contents of the handset in place inwards and pull out the contents using a pair of pliers.
- 4) Remove the adhesive fixation from the battery and lever the battery out of its bracket, e.g. with a screwdriver.
- 5) Dispose of the battery in an environmentally friendly manner.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	24
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	24
Lieferumfang	24
Gerätebeschreibung	24
Technische Daten	24
Sicherheitshinweise	25
Aufstellen	26
Erste Verwendung	26
Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen	27
Bedienen	27
Zähne putzen	27
Reinigung und Pflege	29
Reisesicherung	29
Garantie und Service	30
Entsorgung	30
Importeur	31

SCHALLZAHNBÜRSTE

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät
8 Bürstenköpfe
Ladestation
Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

- 1 Bürstenkopf
- 2 Antriebswelle
- 3 Deckel
- 4 Bürstenfächer
- 5 Ladestation
- 6 Ladeanzeige
- 7 „Pulse“-LED (gelb)
- 8 „Soft“-LED (grün)
- 9 „Clean“-LED (orange)
- 10 Ein-/Ausschalter

Technische Daten

Spannungsversorgung:	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	2 W
Akku:	Li-Ion-Akku, 600 mAh, 3,7 V
Schutzart (Ladestation):	IP X7
Schutzklasse:	II / 
Ladezeit:	ca. 14 - 16 Stunden (erstmaliges Laden)
Schutzart (Handgerät):	IP X4

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
 - ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
 - ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
 - ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
 - ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!
-  Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

DE
AT
CH

Aufstellen

HINWEIS

- In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation ❸ so aufgestellt sein, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.

- 1) Stellen Sie die Ladestation ❸ auf eine grade und stabile Fläche.
Achten Sie dabei darauf, dass die Ladestation ❸ nicht ins Wasser, wie zum Beispiel in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen kann.

Erste Verwendung

HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf ❶ mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel ❸ und stecken Sie Ersatzbürstenköpfe in die Bürstenfächer ❹. Schließen Sie den Deckel ❸ dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation ❸, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige ❺ vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige ❺ rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige ❺ grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.

- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **5** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **1**, ziehen Sie ihn nach oben von der Antriebswelle **2** ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Bürstenkopfes **1** darauf, dass die Antriebswelle **2** am Handteil genau in die Aufnahme im Bürstenkopf **1** gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf **1** herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **2** umschließt.

HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
(Ersatzbürstenköpfe siehe Bestellkarte)

Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED **9**
Zur Reinigung der Zähne.
- „Soft“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Soft“-LED **8**
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
- „Pulse“: langsame Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, gelbe „Pulse“-LED **7**
Zur Massage des Zahnfleisches.

- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter **10**, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED **9** leuchtet.
- Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Soft“ einzustellen. Die „Soft“-LED **8** leuchtet.
- Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Pulse“ einzustellen. Die „Pulse“-LED **7** leuchtet.
- Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter **10**.

Zähne putzen

⚠ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf **1** auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

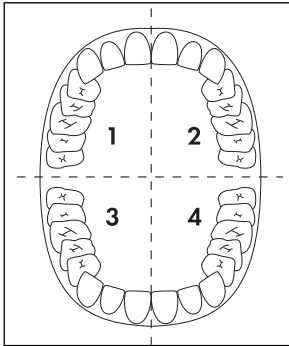
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **10** die gewünschte Leistungsstufe ein.

HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **10** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.

- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **5** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **5** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Nehmen Sie die Ladestation **5** zum Reinigen auseinander:
 - Halten Sie den unteren Teil der Ladestation **5** fest und kippen Sie den oberen Teil, in dem sich die Bürstenfächer **4** befinden, nach hinten weg.
- 2) Reinigen Sie den oberen Teil der Ladestation **5** unter fließendem Wasser. Falls sich Zahnpastarrückstände in den Bürstenfächern **4** nicht lösen, lassen Sie den oberen Teil der Ladestation **5** einige Zeit in warmem Wasser einweichen und spülen Sie die Bürstenfächer **4** dann aus.
- 3) Reinigen Sie den unteren Teil der Ladestation **5** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 4) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 5) Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Reisesicherung

Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter **10** sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **10**, bis die Ladeanzeige **6** 5 x grün blinkt. Der Ein-/Ausschalter **10** ist nun gesperrt.

Zum Entsperren drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **10**, bis die Ladeanzeige **6** einmal lang aufleuchtet.

HINWEIS

Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die Ladeanzeige **6** 5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 115742

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 115742

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 115742

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Um das Gerät umweltgerecht zu entsorgen, müssen Sie den Akku aus dem Gerät entfernen:

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Entnehmen Sie den Akku nur aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät entsorgen/verschrotten wollen! Das Gerät ist defekt, wenn Sie den Akku ausgebaut haben!

- 1) Um den Akku aus dem Handgerät zu entfernen, entfernen Sie die kleine Schraube auf der Unterseite des Handgeräts mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.
- 2) Hebeln Sie die Bodenplatte des Handgeräts, zum Beispiel mit einem Schraubendreher, heraus.
- 3) Drücken Sie die beiden Arretierungen, die den Inhalt des Handgeräts im Gehäuse halten nach Innen und ziehen Sie den Inhalt mit Hilfe einer Zange heraus.
- 4) Entfernen Sie die Klebefixierung vom Akku und hebeln Sie diesen, z. B. mit einem Schraubendreher, aus der Halterung.
- 5) Entsorgen Sie den Akku umweltgerecht.



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado das informações · Last Information Update

Stand der Informationen:

08 / 2015 · Ident.-No.: NSZB3.7A1-052015-2

IAN 115742